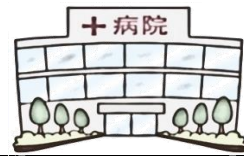


## Pronto socorro no domingo (setembro) 9月の休日急病診療担当医療機関

O atendimento é das 9h às 13h. (Recepção até 12h30)  
 Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 診療受付時間は、午前9時から午後1時です。(受付時間は12時30分まで) \* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Hospital 担当医療機関	Endereço 住所	Telefone 電話番号
1 (dom)	Kitamura lin 北村医院	Kano, 1732 愛荘町蚊野1732 番地	0749-37-2008
8 (dom)	Yoichi Clinic 世一クリニック	Nakajuku, 31-3 愛荘町中宿31-3	0749-42-7506
15 (dom)	Narumiya Clinic 成宮クリニック	Ichi, 917-7 愛荘町市917 番地7	0749-42-2620
22 (dom)	Nakagawa Clinic 中川クリニック	Kutsukake, 382 愛荘町香掛382	0749-42-2225
29 (dom)	Yabe lin 矢部医院	Echigawa, 1332-1 愛荘町愛知川1332-1	0749-42-2167

Guia de hospital ☎ 0749-45-3799 \* 医療情報案内 ☎23-3799

Rede de Assistência Médica de Shiga \* 医療ネット滋賀 <https://www.shiga.iryo-navi.jp/>

## Pronto socorro odontológico no feriado nacional (setembro)

9月分の休日急病診療(歯科)担当医療機関のお知らせ

O atendimento é das 9h às 16h. \* 診療受付時間は、午前9時から午後4時です。

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Dentista 病院・診療所名	Endereço 住所	Telefone 電話番号
16 (seg) 16日(月)	Itō Shika Clinic (医)伊藤歯科クリニック	Ōmihachiman-shi Takagai-chō Kita, 3-7-6 近江八幡市鷹飼町北3丁目7-6	0748-34-6091
23 (seg) 23日(月)	Isobe Shika lin 磯部歯科医院	Ōmihachiman-shi Takagai-chō, 711-1 近江八幡市鷹飼町711-1	0748-37-7272

Mais informações: Dep. de Saúde (Centro de Saúde) ☎ 0749-42-4887 問 健康推進課(保健センター) ☎42-4887

## Calendário de coleta de lixo em setembro

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

9月のゴミカレンダー

**As letras negritas: Região de Hatashō** 黒字太字: 桑荘地区

**As letras itálicas: Região de Echigawa** 青字イタリック体: 愛知川地区

2 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
3 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
4 qua	<i>Lixo não incinerável</i> 燃えないごみ
5 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro com cor</i> 色つきびん
6 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
7 sáb	Papel (Estacionamento do Jardim de Infância Echigawa Yōchien)
9 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
10 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
11 qua	<b>Metal</b> 金属 / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル / <i>Garrafa PET</i> ペットボトル
12 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Metal</b> 金属
13 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
16 seg	Feriado Nacional
17 ter	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
18 qua	<b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
19 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro sem cor</i> 無色透明びん
20 sex	<b>Garrafa de vidro</b> びん / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
23 seg	Feriado Nacional
24 ter	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Bandeja branca</i> 白色トレイ
25 qua	<b>Bandeja branca</b> 白色トレイ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
26 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル
27 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
30 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ



Fone 0749 (29) 9046 ✉ [seisaku@town.aisho.lg.jp](mailto:seisaku@town.aisho.lg.jp)  
 FAX 0749 (42) 7377 <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Prefeitura de Aishō-chō Dep. de Estratégia Política  
 CEP 529-1380 Shiga-ken Echigun Aishō-chō Echigawa, 72  
 編集・発行 / 愛荘町役場みらい創生課 〒529-1380 滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72

Folheto informativo da cidade Aishō-chō

setembro  
 広報あいしよ9月号